SANT GADGE BABA AMRAVATI UNIVERSITY GAZETTE

Official Publication of Sant Gadge Baba Amravati University

PART- TWO

(Extra-Ordinary)

Wednesday, the 23rd September, 2020

NOTIFICATION

No. 64/2020 Date :- 23/9/2020

Subject :- Continuation of Prospectus No.2018112 of B.A.Part- II

It is notified for information of all concerned that the Prospectus No.2018112 prescribed for B.A.Part-II Examination of Winter-2018 & Summer-2019 which was implemented from the academic session 2018-2019 shall be continued for B.A.Part-II Examination of Winter-2020 & Summer-2021 with following corrections.

Sr.No.	Reference in Prospectus No. 2018112 of B.A. Part-II	Corrections / Deletion / Additions Substitutions.
1	Page No.33 (Sanskrit Literature)	The Syllabus printed on Page No.33 for the subject Sanskrit Literature of Semester-III & Semester-IV be substituted by the Syllabus as **Appendix-A** appended herewith**.**

Sd/-
Registrar
Sant Gadge Baba Amravati University.

वाङ.मय स्नातक भाग-२

Appendix-A

सत्र -३
संस्कृत साहित्य

पुस्तक क्र. १ - मेघदूत्तम् – पूर्वमेद्य
२ -लघुसिद्धधान्त कौमुदी (स्वरसंधी प्रकरण)

लेखी परीक्षा - ८० गुण
अंतर्गत मूल्य. - २० गुण
एकूण - १०० गुण

घटक – १)
२) पूर्वमेद्य
३)
४) लघुसिद्धान्त कौमुदी स्वरसंधी
५) कवींची माहिती भवभूती, भारवी, माद्य, भर्तृहरी, जयदेव

प्रश्नपत्रिकेचे स्वरुप :-

लेखी परीक्षा ८० गुण.

प्रश्न १. मेघदूत्तम् – ५ पैकी ३ श्लोकांचा अनुवाद .	१५ गुण
प्रश्न २. मेघदूत्तम् - ४ पैकी २ संदर्भासह स्पष्टीकरणे	१० गुण
प्रश्न ३. मेघदूत्तम - २ पैकी १ दीर्घोत्तरी प्रश्न	१२ गुण
प्रश्न ४. मेघदूतम् - ५ पेकी ३ टिपा	१५ गुण
प्रश्न ५. ५ पैकी ३ सूत्रांचे स्पष्टीकरण	१२ गुण
प्रश्न ६. २० पैकी १६ वस्तुनिष्ठ प्रश्न कवींची माहिती वर.	१६ गुण
	एकूण ८० गुण

अंतर्गत मूल्यमापन - स्वाध्याय १०

मौखिक परीक्षा १०

एकूण २० गुण

संदर्भ ग्रंथ : १) मेघदूत्तम – डॉ.स्वानंद पुंड, ऋचा प्रकाशन, नागपूर

२) लघूसिद्धांन्त कोमुदी – प्राचार्या, डॉ.निला सोमलवार, कौमुदी प्रकाशन.

३) संस्कृत साहित्याचा सोपपतिक इतिहास –डॉ.विनायक वामन करंबळेकर श्री शारदा प्रकाशन, नागपूर.

४) संस्कृत कवींचा इतिहास – प्राचार्या डॉ.निला सोमलवार, कौमुदी प्रकाशन.

वाड.मय स्नातक भाग-२
सत्र -४
संस्कृत साहित्य

पुस्तक -१) मेघदूत्तम उत्तर मेघ

२) काव्यप्रकाश प्रथम उल्लास

घटक १)

२) मेघदूत्तम् उत्तरमेघ

३)

४) काव्य प्रकाश प्रथम उल्लास

५) कवींची माहिती , कालिदास, बाणभट्ट, अश्वघोष, शूद्रक, श्रीहर्ष.

लेखी परीक्षा - ८० गुण
अंतर्गत मूल्य -२० गुण
एकूण - १०० गुण

प्रश्नपत्रिकेचे स्वरुप :-

लेखी परीक्षा ८० गुण.

प्रश्न १. मेघदूत्तम् – ५ पैकी ३ श्लोकांचा अनुवाद .	१५ गुण
प्रश्न २. मेघदूत्तम् - ४ पैकी २ संदर्भासह स्पष्टीकरणे	१० गुण
प्रश्न ३. मेघदूत्तम - २ पैकी १ दीर्घोत्तरी प्रश्न	१२ गुण
प्रश्न ४. मेघदूतम् - ५ पेकी ३ टिपा	१५ गुण
प्रश्न ५. काव्यप्रकाश ५ पैकी ३ टिपा	१२ गुण
प्रश्न ६. २० पैकी १६ वस्तुनिष्ठ प्रश्न कवींची माहिती वर.	१६ गुण
	एकूण ८० गुण

अंतर्गत मूल्यमापन - स्वाध्याय १०

मौखिक परीक्षा १०

एकूण २० गुण

संदर्भ ग्रंथ सूची

१) मेघदूत्तम – डॉ.स्वानंद पुंड, ऋचा प्रकाशन, नागपूर

२) काव्य प्रकाश – प्राचार्य डॉ.निला सोमलवार, कौमुदी प्रकाशन.

३) काव्य प्रकाश – डॉ.सत्यव्रत सिंग- चौखम्बा विद्याभवन वाराणसी

४) संस्कृत साहित्याचा सोपपतिक इतिहास –डॉ.विनायक वामन करंबळेकर श्री शारदा प्रकाशन, नागपूर.

५) संस्कृत साहित्य का इतिहास – डॉ.बळदेव उपाध्यय, चौखम्बा प्रकाशन.

NOTIFICATION

No. 65/2020 Date :- 23/9/2020

Subject :- Continuation of Prospectus No.20181121 of M.A.(Translation Hindi)

It is notified for information of all concerned that the Prospectus No.20181121 prescribed for M.A.(Translation Hindi) Examination of Winter-2018 & Summer-2019 which was implemented from the academic session 2018-2019 shall be continued for M.A.(Translation Hindi) Examination of Winter-2020 & Summer-2021 with following corrections.

Sr.No.	Reference in Prospectus No.	Corrections / Deletion / Additions Substitutions.
1.	20181121 M.A.(Translation Hindi)	The Syllabus prescribed forM.A.(Translation Hindi) the corrections/deletion/ substitutions be made in Semester-III & Semester-IV as per the **Appendix-A** appended herewith

Sd/-
Registrar
Sant Gadge Baba Amravati University.

Appendix-A

एम.ए.भाग-२ प्रश्नपत्र १ ते ४ मध्ये बदल करण्याबाबत.. (अभ्यासक्रमिका क्र.२०१८११२१)

१) पेज क्रं.११ वरील ओळ क्र.४ वरील ब) रामचंद्र शुल्क वगळण्यात येवून त्याऐवजी डॉ,भोलानाथ तिवारी वाचण्यात यावे. ई) मैथिलीशरण गुप्त ऐवजी गोस्वामी तुलसीदास वाचण्यात यावे. ४) इकाई समोर अ) करण्यात यावे. ४) इकाई मध्ये ब) अनुवाद संबधी विचार- एडवर्ड फिट्जजेरॉल्ड, डॉ.राजेन्द्र प्रसाद, महादेवी वर्मा असे वाचण्यात यावे.
प्रश्न -१ चतुर्थ सत्र इकाई-३ मध्ये ई) भोलानाथ तिवारी ऐवजी मैथिलीशरण गुप्त व आ. रामचंद्र शुक्ल असे वाचण्यात यावे.

२) पेज क्र.१२ वरील ओळ क्र.४ मध्ये अनुवाद की समस्याए एवं समाधान करण्यात यावे. अंक विभाजन मध्ये दीर्घोत्तरी प्रश्नासमोर 2 x16 = 32 ऐवजी 3 x16 = 48 असे वाचण्यात यावे. २) अनुवाद व्यवहार 2 x8 = 16 ही ओळ वगळण्यात यावी. सूचना मध्ये क्र.१) वरील दो ऐवजी तीन करण्यात यावे. करना या शब्दासमोर -होगा जिसमें क्षेत्रों के उदा.डालना - या शब्दाचा समावेश करण्यात यावा.

प्रश्नपत्र – २ , चतुर्थ सत्र मध्ये अनुवाद की समस्याए एवं समाधान करण्यात यावे. १) दीर्घोत्तरी प्रश्ना समोर 2 x16 = 32 ऐवजी 3 x16 = 48 असे वाचण्यात यावे. २) अनुवाद व्यवहार 2 x8 = 16 ही ओळ वगळण्यात यावी. सूचना मध्ये क्र.१) वरील दो ऐवजी तीन करण्यात यावे. करना या शब्दासमोर -होगा जिसमें क्षेत्रों के उदा.डालना- या शब्दाचा समावेश करण्यात यावा.

३) पेज क्रं.१६ वरील एम.ए.भाग-२ (अनुवाद हिंदी) प्रश्नपत्र – ४ तृतीय सत्र अनुवाद परियोजना / विनिबंध एवं मौखिकी वगळण्यात येवून त्या ऐवजी खालीलप्रमाणे दिलेला बदल वाचण्यात यावा.

एम.ए.भाग-२ (अनुवाद हिंदी)
प्रश्नपत्र-४ तृतीय सत्र
अनुवाद प्रायोगिक / व्यावहारिक कार्य

इकाई १.	अंग्रेजी से हिंदी अनुवाद व्यवहार
इकाई २	हिंदी से अंग्रेजी अनुवाद व्यवहार
इकाई ३	मराठी से हिंदी अनुवाद व्यवहार
इकाई ४	हिंदी से मराठी अनुवाद व्यवहार
इकाई ५	वस्तुनिष्ठ प्रश्न : सामान्य हिंदी - सामान्य अंग्रेजी से प्रश्न पूछे जायेंगे

निम्नलिखीत क्षेंत्रो में से उपर्युक्त चार इकाईयों के लिए पेपर में अनुवाद के अवतरण लेना अनिवार्य होगा
क्षेत्र १. साहित्यिक अनुवाद २. साहित्येतर अनुवाद.

१. साहित्यिक – कथा, कहानी, नाटक, निबंध, कविता, उपन्यास, रेखाचित्र, संस्मरण, यात्रावृत्तांत , समीक्षा, संक्षिप्त अनुवाद (सारानुवाद- मराठी से हिंदी)
२. साहित्येतर – कार्यालयीन ुप्रशासनिक (पत्र) , तकनीकी, इतिहास, समाज-विज्ञान, गणित विज्ञान, राजनितिशास्त्र, दर्शनशास्त्र, पर्यावरण , शिक्षा, वाणिज्य (बैंक, बीमा, अर्थशास्त्र), सर्जनात्मक साहित्य, जनसंचार माध्यम (दृश्य- श्रव्य माध्यमों में लेखन, मीडिया लेखन, पटकथा लेखन)

अंक विभाजन –

इकाई १- अवतरण	2 x 16	= 32
इकाई २- अवतरण	2 x 8	= 16
इकाई ३- अवतरण	1 x 8	= 08
इकाई ४- अवतरण	1 x 8	= 08
इकाई ५- अवतरण	1 x16	= 16
		80

आंतरिक मूल्यांकन – प्रायोगिक कार्य

१) निबंध - अंग्रेजी और हिंदी – १०
२) अवतरण – हिंदी से मराठी – १०

कुल अंक – १००

सूचना –

अ) १) इकाई एक से कुल तीन अवतरण पुछे जायेंगे , जिनमें से दो हल करना अनिवार्य होगा . इस इकाई के अवतरण के लिए ३०० शब्दों का अवतरण होना अनिवार्य है .
२) इकाई दो से कुल तीन अवतरण पूछे जायेंगे , जिनमें से दो हल करना अनिवार्य होगा इस इकाई के अवतरण के लिए १०० शब्दों का अवतरण होना अनिवार्य है
३) इकाई तीन से कुल दो अवतरण पूछे जायेंगे , जिनमें से एक हल करना अनिवार्य होगा इस इकाई के अव तरण के लिए ५० शब्दों का अवतरण होना अनिवार्य है
४) इकाई चार से कुल दो अवतरण पूछे जायेंगे , जिनमें से एक हल करना अनिवार्य होगा . इस इकाई के अवतरण के लिए ५० शब्दों का अवतरण होना अनिवार्य है
५) इकाई पॉंच से कुल सोलह वस्तुनिष्ठ प्रश्न पूछे जायेंगे, जिसमें सामान्य अंग्रेजी- सामान्य हिंदी सें वस्तुनिष्ठ प्रश्न पूछे जायेंगे

ब) छात्रो को एम.ए.(अनुवाद हिंदी) भाग-२ , प्रश्नपत्र – ४ के लिए परीक्षा भवन में कोश ग्रथो (Dictionary) के उपयोग की छूट होगी

४) पेज नं. १७ मध्ये एम.ए.भाग-२ (अनुवाद हिंदी) प्रश्नपत्र – ४ चतुर्थ सत्र अनुवाद परियोजन / विनिबंध एवं मौखिकी नंतर प्रश्न २० अंक पर्यंतचा भाग वगळण्यात येवून त्या ऐवजी खालीलप्रमाणे दिलेला बदल वाचण्यात यावा.

एम.ए.भाग-२ (अनुवाद हिंदी)
प्रश्नपत्र – ४
चतुर्थ सत्र
अनुवाद परियोजना / विनिबंध एवं मौखिकी

१) अनुवाद परियोजना विश्वविद्यालय द्वारा निर्दिष्ट शिक्षक की देखदेख में ८० अंक
क) किसी प्रयुक्ति विशेष के कम से कम ३० पृष्ठ (एक पृष्ठ में ३०० शब्द होना अनिवार्य है) सामग्री का अंग्रेजी से हिंदी में. अनुवाद ६० अंक
ख) आधुनिक भारतीय भाषा (इस विश्वविद्यालय में मराठी भाषा) की १० पृष्ठ (एक पृष्ठ में ३०० शब्ध होना अनिवार्य है) सामग्री का मराठी से हिंदी में अनुवाद २० अंक

अथवा

विनिबंध पुनरानुवाद / दोष-विश्लेषण / तुलनात्मक मूल्यांकन / पुनरीक्षण (Vetting) आदि किसी एक का विस्तृत विश्लेषण

२) मौखिकी- अनुवाद सिद्वांत, पारिभाषिक शब्दावली, अनुवाद के क्षेत्र में सामाजिक-सांस्कृतिक परिवेश संबधी भाषागत समस्याएं आदि पर प्रश्न – २० अंक

सूचना –

१. प्रश्नपत्र-४ के अंतर्गत अनुवाद परियोजना के लिए ८० अंक और मौखिकी के लिए २० अंक होगे
२. अनुवाद परियोजना कार्य के लिए मार्गदर्शक हिंदी विभाग के स्वीकृत प्राध्यापक होंगे
३. इस प्रश्नपत्र के लिए एक मार्गदर्शक के अंतर्गत कुल पॉच से अधिक विद्यार्थी नहीं होने चाहिए .
४. छात्रों को १५ मार्च तक अनुवाद परियोजना कार्य विभाग में जमा करना अनिवार्य है . अनुवाद परियोजना कार्य लगभग अंग्रेजी से हिंदी अनुवाद ३० पृष्ठ और मराठी से हिंदी अनुवाद १० पृष्ठ होना अनिवार्य है .
५. किसी एक बाह्य परिक्षक से पॉच से अधिक अनुवाद परियोजना का परीक्षण न किया जाऍ
६. अनुवाद परियोजना के परीक्षण और मौखिकी के लिए बाह्य परीक्षक की सूची विश्वविद्यालय से भेजी जाएगी
७. अनुवाद परियोजना संबंधित सभी अधिकार विश्वविद्यालय के अधिन ही रहेंगे .

५) सूचना –

अ) १) इकाई एक से कुल तीन अवतरण पुछे जायेंगे , जिनमें से दो हल करना अनिवार्य होगा . इस इकाई के अवतरण के लिए ३०० शब्दों का अवतरण होना अनिवार्य है .
२) इकाई दो से कुल तीन अवतरण पूछे जायेंगे , जिनमें से दो हल करना अनिवार्य होगा इस इकाई के अवतरण के लिए १०० शब्दों का अवतरण होना अनिवार्य है
३) इकाई तीन से कुल दो अवतरण पूछे जायेंगे , जिनमें से एक हल करना अनिवार्य होगा इस इकाई के अव तरण के लिए ५० शब्दों का अवतरण होना अनिवार्य है
४) इकाई चार से कुल दो अवतरण पूछे जायेंगे , जिनमें से एक हल करना अनिवार्य होगा . इस इकाई के अवतरण के लिए ५० शब्दों का अवतरण होना अनिवार्य है
५) इकाई पॉच से कुल सोलह वस्तुनिष्ठ प्रश्न पूछे जायेंगे, जिनमें दिये गये सभी प्रश्नों को हल करना अनिवार्य होंगा

ब) छात्रो को एम.ए.(अनुवाद हिंदी) भाग-२ , प्रश्नपत्र – ४ के लिए परीक्षा भवन में कोश ग्रथो (Dictionary) के उपयोग की छूट होगी

*****